



# MEDLEMSINFO

NR 4 - SOMMAREN - 2006/2007



*Bästa  
Ndugu-  
vänner!*



Tillsammans med Kizagaborna levererar vi bistånd som aldrig förr. Under verksamhetsåret har vi överfört lika mycket biståndsmedel som under de tre föregående åren sammanlagt, nämligen drygt 180 000 kr.

Sedan det förra Medlemsinfot gavs ut har vi beslutat om hur kvalitetshöjningen för eleverna i Kizagaområdet ska organiseras och vi har överfört knappt 30 000 kr för det ändamålet. Vi har ingått ett sjukstugeavtal som reglerar vad Nduguföreningen ska bidra med och hur projektet ska genomföras samt gjort den första delutbetalningen till sjukstugeprojektet om drygt 60 000 kr. Därutöver har såväl HIV/Aids- som jordbruksutvecklings-/småföretagarseminarier genomförts med långt över tusen deltagare. Dessutom har de första mikrokrediterna nyligen beviljats och för dessa överförs närmare 15 000 kr inom kort. Våren och sommaren har med andra ord inneburit att Nduguföreningen tagit ytterligare stora kliv mot att tillsammans med lokala aktörer och våra ansvariga på plats genomföra de utvecklingsinsatser vi tidigare planerat och skaffat finansiering för. Du hittar intressanta rapporter och reflektioner kring detta i Amons "Nyheter från Kizaga" på sid. 2.

Även den kommande tiden kan vi förvänta oss ett fokus på att fullfölja planerade insatser. För sjukstu-

geprojektet planeras två ytterligare utbetalningar under hösten och vintern om 60 000 – 70 000 kr vardera. Därutöver ska vi bidra med utrustning till sjukstugan för omkring 100 000 kr antingen via transport av utrustning härifrån, inköp i Tanzania eller både och. Ett viktigt nästa steg är att föra denna del av sjukstugeprojektet framåt. Inför nästa verksam-



Dans vid byråd i Misigiri  
Foto: Amon Gyunda

hetsår planerar vi inga nya områden eller nya större insatser men däremot en utveckling av en del av de insatser vi redan bedriver.

Det är mycket positivt att vi nu förmår omsätta planer och pengar i konkreta och verkliga insatser. Den ökade biståndsvolymen är en följd av vår långsiktigt framgångsrika insamling och planering, som nu får genomslag i utökade insatser på fältet. Denna ökade volym ställer också högre krav på uppföljning och utvärdering. Ett sådant arbete har redan påbörjats genom tydliga ramar för hur sjukstugemedlen ska återrapporteras. Arbetet med mer systematisk uppföljning av verksamheten i Kizaga, främst ekonomiskt, men i någon mån också verksamhetsmässigt, behöver fortsätta under hösten. Det är en naturlig konsekvens av att vår verksamhet blivit större och mer komplex. Utöver detta planerar styrelsen en viss

utveckling av hur vi sätter och utvärderar våra årliga målsättningar i verksamhetsplanen. Mitt i genomförandearbetet lyfter vi också blicken och formulerar ett förslag till styrdokument för Nduguföreningens utvecklingssamarbete som vi lämnar till årsmötet i december. Med detta dokument vill vi kvalitetssäkra vårt utvecklingssamarbete framöver och

på ett samlat sätt och på djupet kunna presentera vad vår förening syftar till, vilka kriterier vi har för utvecklingsinsatser och vad som är vår värderingsgrund. När biståndsvolymen ökar är det viktigt för oss att säkerställa att Nduguföreningens utvecklingssamarbete även fortsättningsvis präglas av kvalitet, långsiktighet och

öppenhet.

När du lämnar ett bidrag till Nduguföreningen ger du oss också ett förtroende. Förtroendet att vi tillsammans med Kizagaborna ska använda dina pengar på ett klokt sätt för att bekämpa fattigdomen i området. Vår verksamhet bokstavligen står och faller med ditt och andras förtroende. Därför är det avgörande att du upplever att dina pengar gör skillnad. Mot bakgrund av det arbete vi nu gör kan jag med tillförsikt be om ditt fortsatta förtroende för Nduguföreningens utvecklingssamarbete. Tack på förhand!

*Martin Carlstedt*  
ordförande

Ansvariga för medlemsinfot:  
Martin Carlstedt, tfn 08 – 36 85 36  
E-post: [ordforande@ndugu.org](mailto:ordforande@ndugu.org)  
Jonatan Wistrand, tfn 046-211 19 33  
E-post: [jontew80@hotmail.com](mailto:jontew80@hotmail.com)  
Layout och foto (där inget annat anges):  
Alf Carlstedt.

## Nyheter från Kizaga

Jag är nyligen hemkommen från min hemresa till Kizaga. Jag var där i nästan två månader och det här året blev minnenas år för mig. För utöver mitt arbete med Nduguföreningen har jag tillbringat mycket tid med min familj och mycket olyckligt mist både min lillebror och min systerdotter, båda i juli månad och båda dog de i AIDS. Men mitt i all sorg så är jag ändå glad att jag var på plats och att jag fick träffa dem innan de dog. Dessutom känner jag en stor tacksamhet för alla som hjälpte mig och stöttade mig där. Jag har verkligen mötts av stor värme och vänlighet. Och jag har också haft mycket roligt hemma. Jag har träffat många gamla vänner och släktingar och jag har njutit av mycket färsk och god mat. Huset var hela tiden fullt av folk.

Annat som gläder mig mycket är framgången i Nduguföreningens olika projekt. När jag kom höll en grupp med kvinnor som bäst på att gräva grunden och tillverka tegel till det som ska bli personalbostaden för läkarna i sjukstugan. Anledningen till att det är i huvudsak kvinnor som arbetar med det är att de känner ett stort behov av mödravård och de vill göra allt de kan för att det ska komma igång så fort som möjligt. Hälften av tegelstenarna var klara när jag åkte så det gick verkligen fort framåt.

I Misigiri deltog jag i ett stormöte där alla invånare var inbjudna. Där berättade jag för dem om Nduguföreningens arbete. Det var många där som aldrig hade träffat mig och de visste inte riktigt vad Nduguföreningen arbetar med. Men efter mina berättelser och under våra samtal under dagen förstod de hur seriösa Nduguföreningen är för att de olika projekten ska lyckas och de var mycket glada och tacksamma för all



hjälp. För att visa sin tacksamhet avslutade de mötet med dans och sång. Sången handlar om en man som söker olika vägar för att utbilda sig och sedan när han har fått utbildning kommer tillbaka till sitt folk och hjälper dem.



Snickarestudenter i arbete  
Foto: Amon Gyunda

Vi har också haft möte med föräldrarna till fadderbarnen. Det var som tidigare år, jag och fadderansvarig Winjuka Songelaely samt föräldrakommittén som höll i det. Föräldrarna hade möjlighet att diskutera med varandra och med oss om funderingar kring föräldraskapet och utbildningsfrågor. Några fadderbarn har ju under året slutat sin utbildning utan att riktigt vilja förklara varför. Föräldrarna är mycket oroliga och de bestämde att de ska ta hjälp av varandra för att stötta barnen så att de vill berätta om sina bekymmer och fortsätta sin utbildning. I det stora hela är föräldrarna mycket tacksamma för Nduguföreningens arbete för fadderbarnen. De sänder sina varmaste hälsningar till er alla som stöttar Nduguföreningens arbete och inte minst till er som är faddrar!

Träden som vi har planterat fortsätter att växa och skogsreservatet som bevarar träd ser fantastiskt ut. Många har lärt sig genom detta arbete. Nu väntar man inte bara på att man ska

få möjlighet att få tillgång till träd genom Nduguföreningen. Många familjer har förstått värdet av att värna om miljön och därför är det flera som nu på eget initiativ planterar träd kring sitt hus eller på sin odlingsmark.

Under min vistelse var det också tid att börja arbeta med seminarier kring jordbruk och företagande och att visa hur man kan ansöka om ett mikrolån för att starta en verksamhet/affärsidé. Varje dag i tre dagar deltog ca 200 personer. Det var stort intresse och de lärde sig mycket kring bl.a. planering och budget. Det var en kvinnlig agronom som heter Mama Matata som höll i seminarierna. Hon var duktig och gav deltagarna möjlighet till både kunskap, skratt och aha-upplevelser. Många blev inspirerade och ansökte om lån. Efter att jag anlant till Sverige har jag tagit med ansökningarna till Nduguföreningens arbetsgrupp här hemma och vi har beslutat att sex personer ska få börja med att ta lån. Jag känner att både seminarierna och själva mikrokrediterna ger inspiration och hopp om förändring både för de enskilda individerna och för samhället i stort.

I flera år har vi nu också hållit seminarium om HIV/AIDS för vuxna i området. Men sjukdomen sprider sig allt lägre ner i åldrarna. I år bestämde vi oss därför för att låta elever i primary school och secondary school få informationen. Det var tre secondary schools och två primary schools som fick besök av en chefsjuksköterska, från länssjukhuset i Kiomboi, som är specialiserad på just HIV/AIDS. Det var smockfullt i vartenda klassrum, och när de lyssnat i fem timmar utan rast och det var dags för utvärdering fick utbildningen gott betyg men många menade att de fått för lite tid. De behöver mer information och fler behöver få det.

Vi ska redan under detta verksamhetsår skicka pengar så att ytterligare sju skolor kan få samma information. Och självklart måste vi fortsätta

hålla denna typ av seminarium kommande år. Kostnaden är väldigt låg, endast 2000 kr för alla fem skolorna. Och det var 1300 personer som deltog. Dessutom kan vi ana att de i sin tur för informationen vidare till ytterligare några.

Vart jag än kom under min vistelse i Kizaga och närliggande byar, inte minst på distriktet i Kiomboi, talade man gott om Nduguföreningens arbete. Jag kan verkligen se och känna att vårt arbete här i Sverige innebär en skillnad för människorna i Tanzania. Det var fantastiskt att komma hem och se denna markanta förändring. Tacksamheten är stor men det ger oss också ett ökat ansvar och det finns naturligtvis mycket arbete kvar att göra. Så jag vill avsluta med att på mitt folks vägnar tacka er för allt ni gör för Nduguföreningen samtidigt som jag ber om ert fortsatta stöd även under kommande verksamhetsår. Tillsammans kan vi nå målen!

*Amon J J Gyunda*

### Nduguföreningen har utsett Per-Gunnar Johansson till ny kassör

Nduguföreningens styrelse har valt Per-Gunnar (PG) Johansson till ny kassör efter avgående Mikael Andersson. Per-Gunnar är bosatt i Åryd utanför Växjö och arbetar till vardags med mjukvaruprogrammering i Svängsta, Blekinge. Per-Gunnar är matematiker med god erfarenhet av föreningsarbete bland annat inom Konsumentföreningen och han har även tidigare varit föreningskassör. Per-Gunnar tillträdde den 1 augusti. Nduguföreningens styrelse hälsar PG välkommen och riktar ett varmt tack till Mikael för utomordentliga insatser.



### Fakta om sjukstugeprojektet

Nduguföreningen har ingått ett nytt avtal med distrikt och byråd som fastställer de olika parternas ansvar, reglerar vad Nduguföreningen ska bidra med och hur projektet ska genomföras i praktiken.

Nduguföreningen åtar sig att i och med detta avtal bidra med knappt 300 000 kr varav 140 000 kr till kvalitativa personalbostäder i anslutning till sjukstugan, 100 000 kr till utrustning och inredning i sjukstugan och knappt 60 000 kr för elinstallation i sjukstuge- och personalbyggnader. Dessa belopp är angivna som maximalbelopp vilket innebär att kostnaderna kan bli lägre än angivet och då används dessa medel till framtida investeringar i sjukstugeprojektet på det sätt vi kommer överens om. Distriktet äger byggnaderna och inventarierna, ansvarar för drift och försäkring samt för att personal och förbrukningsmaterial tillhandahålls i tillräcklig utsträckning.

Projektets genomförande samordnas av Denis Kaali som bl.a. ansvarar för att återrapportera användningen av projektmedlen. Därutöver har en särskild inköpsansvarig utsetts och både ett antal lokala förtroendevalda

och personal från distriktet medverkar i genomförandet av projektet. Lokalbefolkningen bidrar med arbetsinsatser som t.ex. tegelstenstillverkning. Den första delutbetalningen från Nduguföreningen gjordes i mitten av augusti och ytterligare utbetalningar planeras till hösten och vintern.

### Kvalitetshöjning i utbildningen genom lokalt bibliotek

Nduguföreningen har beslutat att som ett led i ambitionen om höjd kvalitet i skolutbildningen i Kizagaområdet uppföra och utrusta ett enkelt bibliotek i anslutning till Kizaga Secondary School men öppet för alla. Biblioteket kommer att innehålla läroböcker och annan efterfrågad litteratur. Styrelsen har beslutat att avsätta de 14 000 kr vi fått in genom den höjda fadderavgiften till inköp av böcker och material till biblioteket. Biblioteksbyggnaden finansieras av pengar från våra disponibla medel för bistånd och kostar ca 15 000 kr. Biblioteket kommer att skötas av en pensionerad präst som ställer upp ideellt. Biblioteket kan förhoppningsvis öppna under hösten.

**Detta är den fjärde och sista delen** i artikelserien **Människor som gör skillnad**. Artikelserien handlar om människor som gör det där extra, i stort och smått, för Kizagaborna genom Nduguföreningen. Artikelserien vill uppmärksamma några vardagshjältar för att visa på föreningens breda nätverk och ge inspiration till andra att hitta sitt eget sätt att bli en vardagshjälte. I artikelseriens tre föregående delar presenterades Brita Sandin, Ndugu-ambassadör från Örnsköldsvik, Barn och barnledare från Jämshögs församling som bekämpar fattigdomen och Tore Nilsson, månadsgivare från Olofström.

Den 4 november ger Ndugustödarna Catrin Johnsson och Rachel Fuller en konsert tillsammans med Nduguföreningen och musikklasserna i Olofström. Månaden innan gör Catrin för första gången titelrollen i Carmen på *The Tobacco Factory* i Bristol. Scenerna och publiken skiljer sig åt men en sak förenar. Kärleken till musiken och hur den kan användas för att göra världen bättre är alltid drivkraften för Catrin och Rachel. Vi fick en pratstund med Catrin, på tillfälligt besök i Sverige.

Musikbranschen innebär ofta tvära kast: från sångerskor med stjärnstatus och titelrollen i Carmen till Ndugu-konsert på Folkets hus i Olofström. Konserten i november har musiktema och på konserten varvas framföranden av Olofströms musikklasser med Catrin och Rachel, och dessutom gör de några nummer tillsammans. En del av vinsten från konserten tillfaller Nduguföreningens utvecklingsarbete i Kizagaområdet. På det sättet blir konserten också ett insamlingstillfälle

användas för att göra världen bättre. Det kan handla om att människor speglar sig i konsten och därigenom bättre förstår sig själva genom de berättelser som gestaltas men också att musiken, som i Nduguföreningens fall, blir ett sätt att kanalisera människors goda vilja. För Catrin är det nödvändigt att skapandet och musikkariären bottenar i en övertygelse om att man vill åstadkomma något gott. Annars skulle motivationen inte räcka till i det ofta tuffa livet som professionell musiker och sångare.

Från Carmen till Kizaga:

Text: Martin Carlstedt

## - Kärleken till musiken bidrar till en bättre värld

Att få göra Carmen i den berömda operan med samma namn är en dröm för alla mezzosopraner. Det krävs att man spelar ut hela sitt register. – Rollen innehåller roliga utmaningar i dans och kroppsspråk för mig, förklarar Catrin. – Jag har tidigare fått göra många "byxroller" (unga män, t.ex. pager) men nu ska jag gestalta en riktig fullblodskvinna och det blir spännande. Carmen ges i tio föreställningar under en intensiv period i oktober på intima *The Tobacco Factory* i Bristol där publiken är placerad runt scenen. Som framgår av namnet fungerade teaterbyggnaden tidigare som tobaksfabrik och ett dräpligt sammanträffande är att inledningsscenerna i Carmen utspelar sig vid den cigarettfabrik där Carmen arbetar. – Det känns bra att första gången jag gör Carmen är det på en mindre teater med närhet till publiken, säger Catrin. Rachel, som är pianist, både undervisar och ger konserter. Hon arbetar även tillsammans med några mycket stora internationella sångare. Och i våras var Rachel, tillsammans med Catrin, gästlärare vid The National Singing School på Nya Zeeland, som är Rachels hemland.

för Nduguföreningen. Och det är inte första gången Catrin och Rachel ger konsert tillsammans med Nduguföreningen. Hela tre gånger tidigare har de ställt upp gratis med uppskattade konserter som inbringat mer än 35 000 kr till vårt utvecklingsarbete och dessutom bidragit till uppmärksamhet kring föreningen och arbetet i Kizaga.

re.

Catrin uppfattar Nduguföreningens verksamhet som konkret, verklig och lätt att följa – det egna bidraget blir tydligt som en del av helheten. De båda längtar efter att besöka Kizaga och dela vardagslivet ett litet tag med människorna där. – Möten med andra kulturer hjälper ofta till att belysa frågor om vad som är viktigt i



livet, hur man själv ser på världen och vad som skulle kunna vara bättre i vårt eget sammanhang, menar Catrin.

Konserten den 4 november är en möjlighet för Ndugu-vänner att både lyssna till

Vad är det egentligen som driver dem till detta engagemang för Nduguföreningen? – Jag känner en genuin och varm tillfredsställelse av att jobba med Nduguföreningen, svarar Catrin övertygande. Och det märks att Catrin och Rachels engagemang inte är slumpmässigt utan en del av en helhetssyn på sin egen roll i världen och på relationen till musiken. Catrin berättar att de båda drivs av sin kärlek till musiken och hur den kan

vacker sång och musik och lämna ett bidrag till bättre livsvillkor i Kizaga. Själv sammanfattar Catrin synen på sitt eget bidrag så här: – Jag är övertygad om att var och en kan göra skillnad. Det handlar om att använda sin egen talang. Mitt sätt är genom att sjunga. Även om de flesta av oss inte har en lika spektakulär talang som Catrin och Rachel innefattar deras synsätt en inbjudan till oss alla: Ta vara på just din talang! Du kan göra skillnad!



September 2007

www.ndugu.org

## Nduguföreningens väggkalender 2009 finns snart till försäljning!

Nduguföreningens kalender för 2009 börjar bli klar.  
Vi beräknar med att kalendern kan börja skickas ut den 15:e Oktober och det går  
bra att förhandsbeställa ditt exemplar redan nu.

De finns endast i 100 exemplar så först till kvarn...

Nytt för i år är fler bilder från Kizaga och mer personporträtt.  
All vinst går oavkortat till Nduguföreningen.

Mejla din beställning till  
Gyunda@ndugu.org eller jensakelarsson@hotmail.com

En kvinnogrupp i Kizaga har bildats och med hjälp av startbidrag från Nduguföreningen tillverkar de kalender som säljs i 30-dags via Nduguföreningen. Eller ring  
avsläppta till den främste studietuga avsett för  
kogar kontakta Nduguföreningen: Jens & Bibbi 0456-41994 eller Gyunda (gyunda@ndugu.org).

Mallin & Amon 08 - 585 499 84

Kalendern kostar även i år 100 kr/st. En expeditionavgift på 20 kr tillkommer  
per beställning. Om du beställer 1 kalender betalar du alltså 120 kr och om du  
beställer 2 st 220 kr osv. För att få kalendern betalar du in via Nduguföreningens  
inbetalningskort eller via internet och anger antal och "kalender". Var  
noga också med att ange din adress.

V	Måndag	Tisdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lördag	Söndag
37	10	11	12	13	14	15	16
38	17	18	19	20	21	22	23
39	24	25	26	27	28	29	30